

柏市国際交流センター

かわら版

2023年 12 月

柏市国際交流センター指定管理者
特定非営利活動法人柏市国際交流協会
〒277-0005 千葉県柏市柏1-7-1-301パレット柏内
■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321
■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp
■URL: <https://www.kcc.kira-kira.jp>



Vol. 92

お知らせ

柏の姉妹・友好都市交流 友好都市オーストラリア・カムデン交流記念事業「オーストラリアを知ろう」

柏市の友好都市カムデンがあるオーストラリアについて、『地球の歩き方オーストラリア』の主筆編集&トラベルライターが、オーストラリアの進化・楽しさ・多様な文化的側面や魅力を語ります。

日時：12月10日(日)13:00～15:00 場所：パレット柏オープンスペース

講師：伊藤伸平さん 参加費：300円 募集人数：70人

申し込み：KCC事務所窓口へ直接、またはメールでboshu-1@kira-kira.jpまで。



講師の伊藤伸平さん

柏の姉妹・友好都市交流 「柏&承德・国際友好都市提携40周年記念フェア」

2023年11月1日、国際友好都市「柏&承德」提携40周年を迎えました。同記念フェアを以下のとおり開催いたします。

日時：12月24日(日)10:00～16:00 場所：パレット柏・多目的スペースA

内容：承徳の紹介・交流活動の紹介・特産物の販売・座談会

参加費：無料 申し込み不要

なお、承德市が世界文化遺産「切り絵」に指定されていることより、以下の「デジタル切り絵体験教室」(3回通し)を開催します。

日時：① 12月24日(日) 15:15～16:45 ② 2024年1月7日(日) 9:30～11:30

③ 2024年1月14日(日) 9:30～11:30

場所：①②③ともミーティングルームA

募集人数：20人 参加費：1,000円(3回通し)

申し込み：12月1日(金)9:00よりKCC事務所窓口へ直接、またはメールでboshu-1@kira-kira.jpまで



切り絵教室



影絵「3びきのくま」

外国人グループKIRAKICのクリスマス会で「3びきのくま」を影絵で見ましょう。

イギリスのお話です。大人も子どもも一緒に楽しみましょう！

日時：12月17日(日)13:00～14:00 場所：パレット柏 会議室A・B

参加費：無料 募集人数：先着20人

申し込み：KCC事務所へ直接か、メールで boshu-1@kira-kira.jpまで。



第13回英語スピーチコンテスト発表者募集

日時：2024年2月4日(日)14:00～16:30 場所：アミュゼ柏プラザ

参加資格：柏市近隣在住・在勤・在学の中学生以上で英語を母国語としない方

スピーチ要綱：①英語で3分以上～5分以内 ②テーマ・タイトル：自由(参加費：無料)

参加人数：先着10人

申し込み：12月1日(金)～12月14日(木)メールでgaikokugo@kira-kira.jp まで

氏名、住所、電話番号、メールアドレス、年齢を必ず記入ください

問い合わせ：KCC事務所



今後のイベント予定(2024年1月～)

日本語スピーチコンテスト(2024 2/11)

<お願い>メールでの申し込みには、イベント名、お名前、電話番号を必ず記入してください。

かしわde国際交流フェスタ2023開催！ (11/12)

一度は雨で延期になったフェスタですが、パレット柏オープンスペースで開催されました。パフォーマンスは、「津軽すこっぷ三味線」「バリ舞踊」「ガマの油売り」「KIRAKICによるダンス」が行われました。「津軽すこっぷ三味線」では、聴衆も参加して体験演奏を行いました。各委員会のブースに加えて、初の試みとして「日本南東欧経済交流協会」によるブルガリアとセルビアの紹介と物産の販売、飲食ブースではネパール料理の「ルンビニ」によるカレーパンなどの販売を行いました。

当日は冬の寒さに加え、屋内のイベントだったので集客が心配でしたが、Day One タワー入り口で、パフォーマンスや、各ブースを回るシールラリーへの参加の呼びかけを行い、親子連れなど多くの市民が参加してくれました。フィナーレは、KIRAKICメンバーに多くの人たちが加わって、リズミカルなダンスで盛り上がりしました。



バリ舞踊



にぎわうブース



津軽すこっぷ三味線

オンライン国際交流サロン

「ドイツ留学生の視点～地球にやさしいビーガン食」(10/19)

日本にはあまり馴染みのないビーガン食を、食文化だけでなく社会の仕組みや動物も含めた地球保護の面から考えました。ビーガニズムとは人間、動物、地球にとってより良い生き方を考えた動物愛護の倫理的ライフスタイルであるところが肉食主義とは違う点です。ビーガン食だけではビタミンB12などのサプリメントが必要だそうです。日本にはビーガン食レストランが少ないですが、まずはビーガン食をためしてほしいとのこと。ネットでも作り方が出ています。（「ビーガン料理レシピ簡単」で検索）

麗澤大に交換留学生として来日していたジョシュアさんは、7年前からビーガンで、この日はドイツから参加。準備された英日のパワーポイントを見て、25名の参加者のうち、動物虐待などの知らなかった事実に衝撃を受けた人も多かったです。Q&Aでは話しやすい雰囲気楽しく学ぶことができました。日本の精進料理を思い出しました。

2023国際交流バスツアー (10/28)

今年の国際交流バスツアーは、JAXA筑波宇宙センターと、つくばエキスポセンターを訪問しました。参加者23名のうち、外国人が3名でした。申込受付開始後すぐに満席になり、これら施設への関心の高さを実感しました。

JAXAのガイド付きツアーでは、JAXA職員の案内で、一般の見学者が入れない宇宙飛行士養成エリアの見学と「きぼう」運用管制室の見学をしました。宇宙飛行士たちがここで訓練をしているのだとか、この管制室から国際宇宙ステーションの操作をしているのだと思うと感慨無量でした。

午後はエキスポセンターに移動し、団体予約した休憩室で昼食をとりながら、参加者同士で歓談し、展示場の自由見学後、世界最大級のプラネタリウムで「今日の星空」を鑑賞し、楽しく有意義な一日を過ごすことができました。



13「きぼう」運用管制室前で

ハロウィンパーティー (10/29)

可愛らしく仮装してやって来た子どもたちは、まず「トリック・オア・トリート（お菓子をくれないと、いたづらをするよ）」と言いながらパレット柏内を回って、スタッフから飴をもらいました。

パーティーが始まると、スタッフの英語の呼びかけに子どもたちは元気に応え、スクリーンに映されたメキシコのハロウィンの動画にあわせて、大人も子どもも骸骨の気分で愉快地踊りました。次に2つのグループに分かれて、目隠しをしてボードに各部分の骨を置いて骸骨を形作るゲームをしました。ファッションショーでは、賞を取れなかった子どもたちも、スタッフ手作りのメダルをもらって嬉しそうでした。最後にピニャータ（日本のくす玉のような物、中に菓子を入れ上から吊して、子どもたちが棒で叩いて割る）を割って、お菓子を分け合いました。皆で楽しく笑顔で過ごした一時でした。



色とりどりのコスチューム



姉妹都市提携50周年を迎えて

トーランス市姉妹都市協会 会長 ダナ・ダンロップ

トーランス姉妹都市協会（TSCA）と柏国際交流協会（KIRA）の50周年記念式典を、私は40年近くずっと楽しみに待ち望んでいました。TSCAは50周年委員会を2021年に結成し、2年の計画期間を経て、2023年2月にジェームス・アームストロング・シアターで公演を行うことができました。開催に当たっては、ミコ・ハゴットさん（訳注：TSCA初代会長、2022年6月永眠）が1977年から2019年までのトーランスと柏の元派遣生たちの出演手配を行いました。トーランス市長主催のレストランでの夕食会の一方で、TSCA会員の家庭で夕食を共にする訪問団の人々もいました。ウィルソン・パークでは大規模なピクニックを楽しみました。200人近くの人たちが参加し、トーランスの元派遣生（1986）が50周年のために新しくデザインした黄色の記念Tシャツを、みながおそろいで着ました。このTシャツの木の図案を使って、ギフト用に50周年記念ピンバッジとトートバッグも作製されました。最終日の週末は盛大にサヨナラの祝宴が行われました。プレゼント交換が行われ、柏踊りに2人の元派遣生である大岡多美子（1981）とデイビッド・コントレラス（2019）が歌を添え、同じく元派遣生のアレックス・イトウ（2015）が太鼓で伴奏をしました。なんと贅沢なおもてなしでしょう！



ダナ・ダンロップさん

10月になり、トーランスから43人の訪問団が50周年記念式典のために柏を訪れました。今回はKIRAがわくわくする週末を計画していました。ふるさと公園では、50周年記念植樹の桜の木の横に距離表示版（訳注：柏からトーランスまでの距離を表示。トーランスから2月に寄贈）が設置されていて、その除幕式が行われました。また、新しくトーランス通りと名付けられた通りを歩いたりもしました。これは私にとっては夢のような出来事でした。そしてその近くの公園での楽しい行事。はたまた、素晴らしいお食事。とくに歓迎晩さん会は素晴らしかった。そして、最後はおもてなしにあふれたサヨナラ・パーティ。またしてもタミとデイビッドが柏踊りに歌を添えてくれました。

トーランスと柏での2つの週末は大成功で、長年の友人と再会したり、新しい友人との出会いがありました。

私は1983年に、1984年青少年派遣の団長に選ばれましたが、それ以来ずっと家族でTSCAに関わってきました。夫のブッチは1990年に団長として参加。家族の伝統は続き、2013年には息子のスティーブンが、2022年には娘のカラが、団長になりました。カラは2006年の派遣生でもあります。また、私たち家族はTSCAのおかげで人数も増えました。2015年の学生オリエンテーションの演者探しをスティーブンが担当しましたが、このとき、トーランスに引っ越してきたばかりの2007年の柏の元派遣生に電話をかけました。これがきっかけで友情が芽生え、2017年に二人は結婚しました。7月には彼らの娘、エマが生まれました。柏とトーランス、それぞれの市を代表する交換派遣団員を親に持った、初めての赤ちゃんです。このように、TSCAとKIRAのメンバーの絆は、両市の絆と同様ますます強固になりつつあります。

ボランティア活動は私たち家族の伝統です。エマは私たち家族が築いたレガシーを受け継ぐ次世代の一員となって、TSCAとKIRAの100周年を祝ってくれることでしょう。毎年恒例の青少年派遣生たちも両市の絆をより強固なものにし続けてくれる世代となるでしょう。青少年派遣、英語教師派遣、5周年ごとの祝賀など、この関係に終わりはないと確信しています。友情で結ばれた今、間に大海原が広がっていても、私たちは離れることはありません。（訳注：マーティン・ギャリックス「オーシャン」の歌詞から）

お知らせ

オンライン国際交流サロン

♪クリスマスソングを楽しく歌おう♪

クリスマスソングを歌いながら発声トレーニングをします

日時：12月21日（木曜日）20：00～21：00 講師：ボイストレーナー 山崎直美さん

参加費：無料 募集人数：先着30人

申し込み：事務局窓口へ直接、またはメールで boshu-1@kira-kira.jpまで。

氏名、電話番号を明記。当日参加のURLを送ります。



12月の行事

***日本語沼南教室 冬休み 12/18(月)~1/10(水)**

・オンライン授業
 土曜日 19:00~20:30 初級Ⅱ
 日曜日 10:00~11:30 初級Ⅰ、中級Ⅱ~

・教室授業 場所：沼南近隣センター
 木曜日 10:00~12:00 初級Ⅰx2クラス
 日曜日 10:00~12:00 初級Ⅰ

***日本語柏・柏の葉教室 冬休み 12/24(日) ~ 1/8(月)**

・オンライン授業
 火曜日 19:00~20:30 みんなの日本語 初級Ⅰ (8課~)
 水曜日 10:00~11:30 初級会話2B(レベル2)
 水曜日 19:00~20:30 みんなの日本語 初級Ⅱ (37課~)
 木曜日 13:00~14:30 初級会話2A(レベル2)
 金曜日 19:00~20:30 みんなの日本語 初級Ⅱ (35課~)
 土曜日 9:30~11:20 中級会話

・教室授業場所：パレット柏
 火曜日 10:00~11:30 ひらがな、カタカナ
 火曜日 10:00~11:30 初心者
 火曜日 10:00~11:30 みんなの日本語初級Ⅰ (14課~)
 土曜日 10:00~11:30 みんなの日本語初級Ⅰ (10課~)
 土曜日 10:00~11:30 みんなの日本語初級Ⅱ (28課~)

・教室授業 場所：柏の葉サービスコーナー
 木曜日 10:00~11:30 初級会話入門、1
 10:00~11:30 初級会話2

2023年後期外国語講座 場所：パレット柏
★祝日は休講

クラス	レベル	曜日	時間	開講日
①英会話入門A	1	月	11:00~12:30	10/2~3/18
②英会話入門B	1	月	12:45~14:15	10/2~3/18
③英会話入門C	1	水	13:00~14:30	10/4~3/6
④英会話入門D	1	水	15:00~16:30	10/4~3/6
⑤英会話初級A	2	月	14:30~16:00	10/2~3/18
⑥英会話初級B	2	月	16:15~17:45	10/2~3/18
⑦英会話中級	3	月	9:15~10:45	10/2~3/18
⑧中国語中級1	3	火	12:45~14:15	10/3~3/5
⑨中国語中級2	3	火	14:30~16:00	10/3~3/5
⑩韓国語入門A	1	土	15:10~16:40	10/7~3/9
⑪韓国語入門B	1	金	12:45~14:15	10/6~3/15
⑫韓国語初級A	2	木	13:00~14:30	10/12~3/14
⑬韓国語初級B	2	金	14:30~16:00	10/6~3/15
⑭韓国語中級A	3	金	16:15~17:45	10/6~3/15
⑮韓国語中級B	3	木	15:00~16:30	10/12~3/14
⑯スペイン語入門	1	土	10:00~11:30	10/7~3/9
⑰スペイン語初級	2	金	9:15~10:45	10/6~3/15
⑱スペイン語中級	3	金	11:00~12:30	10/6~3/15

他団体からのお知らせ

2023年度 KIRA 後期外国語講座
場所：柏の葉サービスコーナー ★祝日は休講

クラス	レベル	曜日	時間	開講日
①柏の葉英会話入門	1	月	10:00~11:30	10/2~3/11
②柏の葉英会話初級	2	月	13:00~14:30	10/2~3/11
③柏の葉英会話中級	3	土	13:00~14:30	10/7~3/9
④柏の葉中国語入門	1	水	10:30~12:00	10/4~3/6
⑤柏の葉中国語初級	2	金	13:00~14:30	10/6~3/8
⑥柏の葉韓国語初級	2	月	15:00~16:30	10/2~3/11
⑦柏の葉韓国語中級	3	土	15:00~16:30	10/7~3/9


*** 12月のスケジュール***

6	水	総務(広報)定例会	12:30~15:00	パレットA
7	木	交流(KIC)定例会	12:30~15:00	パレットF
		KIC イベント準備	15:00~18:00	パレットF
8	金	グアム委員会定例会	18:00~20:00	パレットA
9	土	外国語委員会定例会	9:30~11:00	パレットD
		総務・多文化定例会	9:30~12:00	パレットB
		交流(国際理解)定例会	10:30~12:00	パレットA
		Let's Talk in English	12:00~13:00	パレットD
		交流委員会定例会	12:30~14:00	パレットA
		企画室定例会	14:00~15:45	パレットD
		日本語(柏・柏の葉)定例	15:00~17:00	パレットA
		日本語スピコン準備会	16:00~18:00	パレットD
10	日	キャムデン委員会定例会	9:30~12:00	パレットC
		交流(学生・青年)定例会	12:30~14:30	パレットC
		キャムデン講演会	13:00~15:00	Pオープンスペース
11	月	トランス委員会定例会	19:00~20:30	パレットAB
12	火	承德委員会定例会	15:30~17:00	パレットB
14	木	日本語(沼南)定例会	13:30~15:00	沼南近隣C
17	日	影絵「3匹のくま」	13:00~14:00	パレットAB
19	火	交流(日本文化)定例会	9:00~12:00	パレットA
21	木	オンライン国際交流サロン	20:00~21:00	オンライン
27	水	外国人無料法律相談会	13:00~17:00	パレットA
28	木	かわら版発送	9:30~11:00	パレットA
		広報(総務)定例会	12:30~15:00	パレットA


***外国人のための無料法律・行政手続き相談会**
 外国人のみならず、何かこまったことはありませんか？弁護士や行政書士が相談にのってくれます。家族やパートナーによる暴力、離婚、VISA、職場でこまっていることなどを相談できます。予約してください。
 日時：12月27日(水) 13:00~17:00
 場所：パレット柏A 予約：KCC事務所

***年末年始 KCC 事務所休館のお知らせ**
 12/29(金)~1/3(水)

柏市からのお知らせ
***かしわメール配信サービス**
 災害情報や地域の火災情報など、柏市からのお知らせを配信しています。自分の国の言葉を選んで情報をお知らせすることができます。このQRコードから登録しましょう。



***外国人の皆さんへ 「広報かしわ」はこちらから→**
***外国人のための相談**
 英語(木)、中国語(水、金)、スペイン語(月)
 韓国語(第2・4火) いずれも13:00~17:00
 外国人相談窓口(市役所本庁舎3階) TEL:04-7168-1033 (予約不要)



***問い合わせは柏市国際交流センター(KCC)事務所**
 Tel:04-7157-0281 Fax:04-7165-7321
 8:30~17:15 開館、日、祝、閉館

編集・発行 柏市国際交流センター指定管理者
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会
 総務委員会広報分科会